



U.S. Consumer Product Safety Commission

Saving Lives and Keeping Families Safe

China Product Hazard Monthly Summary Bulletin

中国 产品危害 每月小结 简报

April 2012

2012年四月

China Product Hazard Monthly Summary Bulletin was launched in May 2008 to alert Chinese manufacturers of the most commonly occurring hazards posed by products they produced such as excessive lead levels in children's products, choking hazards caused by children's upper outerwear garments with drawstrings, and others. More information on specific cases listed below is available by entering the press release number in the search engine at <http://www.cpsc.gov/cpscpub/prerel/prerel.html>.

《中国产品危害每月小结简报》自2008年五月起出版，目的是提醒中国厂商注意一些他们生产的产品最常出现的危害，诸如儿童产品含铅过量，儿童上衣外套带拉绳引起的窒息等问题。简报中相关个案的详细情况，可以在下列网 <http://www.cpsc.gov/cpscpub/prerel/prerel.html> 输入新闻公告号码，搜索查看公告全文。

Press release # 新闻公告	Description of Hazard 危害简介
12-163	Locking mechanism on the spring-assisted knife blade can fail to engage properly, causing the blade to fold during use, posing a laceration hazard. 弹簧刀的关锁装置未能锁严实，使得刀片在使用中折叠，构成割伤危害。
12-162	Protruding rabbit ear on child's drinking cup can poke a child in the eye area during use. 幼儿水杯上凸出的兔子耳朵在使用中触碰到幼儿眼睛处。
12-161	Spheres on each end of baby rattle toy can break, releasing small parts, posing a choking hazard to small children. 婴儿拨浪鼓两端的球体断裂，使得小部件掉落，对幼儿构成窒息危害。
12-160	Child's jacket has a drawstring at the waist that has toggles and is not stitched to the back of the jacket. The drawstring could become snagged or caught in small spaces or vehicle doors and poses an entanglement hazard. 儿童外套腰部装有带环套拉绳，而且拉绳没有缝在外套后部。拉绳在狭小空间或车门处纠缠或被绊住，构成羁绊危害。

12-157	<p>Child's jacket has a drawstring at the waist that could become snagged or caught in small spaces or vehicle doors and poses an entanglement hazard.</p> <p>儿童外套腰部拉绳在狭小空间或车门处纠缠或被绊住，构成羁绊危害。</p>
12-154	<p>Circular saw blades can fall out of the bottom of their plastic packaging, posing a laceration hazard.</p> <p>圆形锯片从塑料包装底部掉落，构成割伤危害。</p>
12-153	<p>Plastic holding the screws on travel battery charger can break, causing the screws to come loose and the casing to separate. This can expose energized components, exposing users to electrocution or electric shock.</p> <p>用于固定旅行用电池充电器螺丝的塑料片断裂，使得螺丝松动，装螺丝的塑料盒脱开。这导致充了电的元件暴露，对使用者构成触电和电击危害。</p>
12-152	<p>Regulator on the gas grill can leak propane gas, which can ignite, posing fire and burn hazards.</p> <p>丙烷气炙炉的调节器漏气而着火，构成火灾和灼伤危害。</p>
12-151	<p>Adjuster cap and brake cable on bicycle can slide out of position and make the brakes non-operational. This can cause a rider to lose control of the bicycle and crash.</p> <p>自行车调整器盖和刹车线因滑动而错位，使得刹车失灵，致使骑车人失去控制而撞车。</p>
12-150	<p>Fuel tank on motorized dirt bike can leak, posing a fire and burn hazard.</p> <p>越野摩托车的油缸漏油，构成火灾和灼伤危害。</p>
12-149	<p>Internal support tubes for bicycle's suspension fork can break and cause the rider to lose control, fall and crash.</p> <p>自行车前避震的内部支撑管断裂，使得骑车人失去控制而跌倒并撞车。</p>
12-146	<p>Weld connecting the seat plate to the gas lift on an office chair can fail, causing the chair to separate from the base. This poses a fall hazard to consumers.</p> <p>连接办公椅底座和气体提升压缩机的焊接处折断，使得座椅脱离底座，对消费者构成跌倒危害。</p>
12-141	<p>Fuel can leak from the rubber spacer holding the fuel lines in the fuel tank in a grass and hedge trimmer, posing a fire hazard.</p> <p>汽油从草坪修整机和绿篱机燃料缸输油管的橡胶垫片漏出，构成火灾危害。</p>